

Efectos secundarios de las vacunas

Por favor, espere un mínimo de 15 minutos después de la recibir la vacuna

Se marcan a continuación las vacunas que se han administrado hoy ____ / ____ / 20____ . Horario de administración de la vacuna ____.

| Vacuna contra el rotavirus | Vacuna contra difteria-tétanos-tos ferina-polio-hepatitis B-Hib* | Vacuna contra el neumococo | Vacuna antimeningocócica ACWY | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|----|--|--|----|---|--|--|---|----|--|----|----|----|----|
| Algunos bebés eliminan el rotavirus a través de las heces con la primera dosis. Por vía oral | * <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b (Hib) | Vacuna contra difteria-tétanos-tos ferina | Vacuna contra sarampión-paperas-rubéola-varicela | Vacuna contra sarampión-paperas-rubéola | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | Algunos niños de 18 meses de edad tienen enrojecimiento e hinchazón desde el hombro hasta el codo. En dicho caso los padres deben informar al proveedor de inmunización o al servicio de seguridad de las vacunas en Victoria (datos de contacto al dorso). <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | De 7 a 10 días aproximadamente después de recibir la vacuna: <ul style="list-style-type: none">• fiebre (puede ser >39° C)• leve erupción cutánea roja (no contagiosa)• síntomas del resfriado• hinchazón de las glándulas salivales. De 5 a 26 días aproximadamente después de recibir la vacuna: <ul style="list-style-type: none">• erupción cutánea leve semejante a la varicela. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | De 7 a 10 días aproximadamente después de recibir la vacuna: <ul style="list-style-type: none">• fiebre (puede ser >39° C)• leve erupción cutánea roja (no contagiosa)• síntomas del resfriado• hinchazón de las glándulas salivales. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vacuna contra difteria-tétanos-tos ferina-polio | Vacuna contra la varicela | Vacuna contra el Virus del papiloma humano (VPH) | Vacuna contra la difteria, el tétanos | | | | | | | | | | | | | | |
| Algunos niños de 4 años de edad pueden presentar una reacción en el lugar de la inyección con enrojecimiento e hinchazón desde el hombro hasta el codo. En dicho caso los padres deben informar al proveedor de inmunización o al servicio de seguridad de las vacunas en Victoria (datos de contacto al dorso). <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | De 7 a 10 días aproximadamente después de recibir la vacuna: <ul style="list-style-type: none">• fiebre (puede ser >39° C) De 5 a 26 días aproximadamente después de recibir la vacuna: <ul style="list-style-type: none">• fiebre• erupción cutánea leve semejante a la varicela. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | • leve dolor de cabeza • náuseas leves. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vacuna contra la influenza | Vacuna contra la polio | Vacuna contra la hepatitis B | Vacuna contra el zoster (culebrilla) | | | | | | | | | | | | | | |
| • dolores musculares. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | • dolores musculares. <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr><tr><td>PD</td><td>PI</td></tr></table> | BD | BI | PD | PI | • Enrojecimiento, dolor, hinchazón y/o picor en el lugar de la inyección <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"><tr><td>BD</td><td>BI</td></tr></table> | BD | BI | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PD | PI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| BD | BI | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |

BD: Brazo derecho

BI: Brazo izquierdo

PD: Pierna derecha

PI: Pierna izquierda



Health
and Human
Services

Los efectos secundarios comunes se producen poco después de la administración de la vacuna y duran 1 ó 2 días

Las vacunas pueden causar las siguientes reacciones:



Fiebre leve (<38.5° C) que no dura mucho tiempo



Lloriquea, se agita, inquieto o tiene sueño

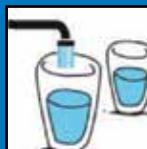


Lugar de la inyección: Dolor, enrojecimiento, ardor, picor o hinchazón durante 1-2 días y/o protuberancia pequeña y dura un par de semanas

Lo que hay que hacer en casa:



Si el bebé/niño tiene fiebre no le ponga demasiada ropa o mantas. Le puede dar paracetamol (Lea la etiqueta para utilizar de forma correcta).



Dar el pecho con más frecuencia y/o darle más líquidos



Ponga un paño húmedo y frío en el lugar de la inyección.

Cuándo buscar asistencia médica:



Si el dolor y la fiebre no se alivian con paracetamol (por ejemplo Panadol®).



Si las reacciones no van a desaparecer o empeoran o si ello le preocupa, consulte con su médico o vaya al hospital.



Efectos secundarios poco frecuentes de las vacunas que requieren atención médica inmediata

- Convulsión febril: causada por una fiebre alta, se produce generalmente en niños menores de 3 años de edad.
- El bebé se vuelve repentinamente pálido, flojo y no responde de 1 a 48 horas después de recibir la vacuna. Poco después el bebé se recupera totalmente.
- Obstrucción del intestino (invaginación intestinal): se produce cuando una parte del intestino se desliza dentro de la siguiente, como las piezas de un telescopio. Esto puede ocurrir en un bebé en los 7 días después de la primera o segunda dosis de vacuna contra el rotavirus. Los signos de obstrucción intestinal incluyen:
 - ataques de llanto
 - aspecto pálido
 - El bebé levanta las piernas hasta el estómago.
- La inflamación de un nervio en el brazo (neuritis braquial): provoca una sensación de debilidad o entumecimiento en el brazo.
- Una reacción alérgica severa (anafilaxia) ocurre de repente, por lo general dentro de los 15 minutos después de la administración de la vacuna, pero puede ocurrir horas después de la administración. Los primeros signos de la anafilaxia incluyen:
 - enrojecimiento y picor de la piel
 - problemas respiratorios
 - una sensación de malestar.
- El síndrome de Guillain-Barre: provoca una parálisis ascendente y, a veces, entumecimiento. Este síndrome en el pasado ha sido relacionado rara vez o nunca con las vacunas antigripales.

Para efectos secundarios significativos o inesperados después de recibir la vacuna, puede ponerse en contacto con el servicio de seguridad de las vacunas en Victoria en el 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
Este servicio no le da información inmediata sobre cómo gestionar la emergencia en caso de efectos secundarios.

Servicio de traducción e interpretación.

Llame al 1800 131 450



Para más información: Contacte con su médico o su servicio de inmunización local.

O visite: www.betterhealth.vic.gov.au

Si desea recibir esta publicación en un formato accesible, envíe un email a: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Adaptación de The Australian Manual Inmunización 10^a Edición de 2013 (actualizado en abril de 2018).

Autorizado y publicado por el Gobierno de Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne © State of Victoria, julio 2018

Disponible en: [\(1805037\)](https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects)

Vaccine side effects

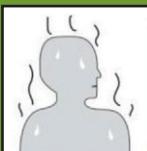
Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ / ____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

| Rotavirus vaccine | Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine | Pneumococcal vaccine | Meningococcal ACWY vaccine | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|----|----|--|---|----|----|----|--|----|----|----|----|
| Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth | *Haemophilus influenzae type b <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| Haemophilus influenzae type b (Hib) | Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine | Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine | Measles-mumps-rubella vaccine | | | | | | | | | | | | |
| | Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). | About 7 to 10 days after vaccination: <ul style="list-style-type: none">fever (can be >39 °C)faint red rash (not infectious)head cold symptomsswelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: <ul style="list-style-type: none">mild chickenpox-like rash. | About 7 to 10 days after vaccination: <ul style="list-style-type: none">fever (can be >39 °C)faint red rash (not infectious)head cold symptomsswelling of salivary glands. | | | | | | | | | | | | |
| Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine | Chickenpox vaccine | Human papillomavirus (HPV) vaccine | Diphtheria-tetanus vaccine | | | | | | | | | | | | |
| Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). | About 7 to 10 days after vaccination: <ul style="list-style-type: none">fever (can be >39 °C)mild headachemild nausea. About 5 to 26 days after vaccination: <ul style="list-style-type: none">fevermild chickenpox -like rash. | <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| Influenza vaccine | Polio vaccine | Hepatitis B vaccine | Zoster (shingles) vaccine | | | | | | | | | | | | |
| • muscle aches. | • muscle aches. | <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | • Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site <table border="1"><tr><td>RA</td><td>LA</td></tr><tr><td>RL</td><td>LL</td></tr></table> | RA | LA | RL | LL | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| RA | LA | | | | | | | | | | | | | | |
| RL | LL | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

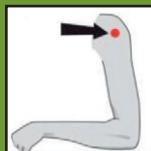
Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5 °C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy

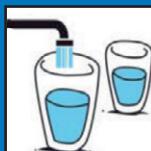


Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

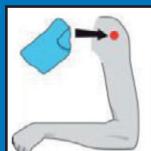
What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol[®]).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.



Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine.
Signs of bowel blockage include:
 - bouts of crying
 - pale appearance
 - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
 - redness and or itching of the skin
 - breathing problems
 - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

**For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.**

Translating and interpreting service. Call 131 450



For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.
Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018

Available at: <https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects>

(1805037)